

JOURNAL OFFICIEL

DE LA

POLYNÉSIE FRANÇAISE

PARAISANT LE 15 ET LE DERNIER JOUR DE CHAQUE MOIS

Matahiti 112
N° 6

TE VEA A TE HAU NO POLYNESIA FARANI

Mahana 19
no Mati 1963

ABONNEMENTS

	Un an	Six mois	3 mois
	(Francs Pacific)		
Polynésie française.	180 fr.	100 fr.	60 fr.
France et territoires d'Outre-mer	190 fr.	105 fr.	60 fr.
Etranger	265 fr.	130 fr.	70 fr.

PRIX DU NUMERO :

Polynésie, France et T.O.M. : 15 fr. — Etranger : 20 fr.
Les demandes d'abonnement et d'annonces devront être adressées au Chef de l'Imprimerie à Papeete.
Les abonnements et les annonces sont payables d'avance.
Les annonces doivent parvenir à l'Imprimerie au plus tard 6 jours ouvrables avant la parution du journal.

ANNONCES ET AVIS

Annonces judiciaires, commerciales et annonces diverses : la ligne 15 fr.
Les mêmes renouvelées : la ligne 7 fr.
Publication de sociétés philanthropiques, littéraires, scientifiques, sportives, etc. . . 7 fr.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

	Pages
1963 6 mars Arrêté n° 498 AA déterminant à nouveau la composition et les conditions de formation des conseils de districts	101
11 mars Arrêté n° 527 AA portant convocation des collèges électoraux des circonscriptions administratives de la Polynésie française pour l'élection des conseils de districts	110

PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

ARRETE n° 498 AA du 6 mars 1963 *déterminant à nouveau la composition et les conditions de formation des conseils de districts.*

Le Gouverneur de la Polynésie française, Chef du territoire,
Vu le décret du 28 décembre 1885 concernant le gouvernement des Etablissements français de l'Océanie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu le décret n° 57-812 du 22 juillet 1957 portant institution d'un conseil de gouvernement et extension des attributions de l'assemblée territoriale dans la Polynésie française, notamment en son article 49 e) ;

Vu l'ordonnance n° 58-1337 du 23 décembre 1958, relative au conseil de gouvernement et à l'assemblée territoriale de la Polynésie française, notamment en son article 21 h) ;

Vu l'article 8 de la loi n° 52-830 du 6 février 1952 relative à la formation des assemblées de certains T.O.M. rendu applicable au territoire par l'article 6 de la loi n° 52-1175 du 21 octobre 1952 ;

Vu l'arrêté du 22 décembre 1897 portant réorganisation des conseils de districts, modifié par les arrêtés des 3 janvier 1900, 24 novembre 1919, 15 juin 1931, 18 avril 1935, 4 décembre 1947, 14 août 1948 et 16 avril 1959 ;

Après avis émis par l'assemblée territoriale dans sa séance du 7 février 1963 ;

Le conseil de gouvernement en ayant délibéré dans sa séance du 30 novembre 1961 et du 6 mars 1963,

Arrête :

Article 1er.— Le chapitre 1er (article 1 à 18) et les articles 34 à 36 de l'arrêté du 22 décembre 1897 portant réorganisation des conseils de districts, modifié par les arrêtés des 3 janvier 1900, 24 novembre 1919, 15 juin 1931, 18 avril 1935, 4 décembre 1947, 14 août 1948 et 16 avril 1959, sont abrogés et remplacés par les dispositions ci-après :

Par. 1 — Composition et formation des conseils de districts.

Art. 2.— Les conseils de districts sont composés de :

- 7 membres pour les districts comptant moins de 500 habitants
- 9 membres pour les districts comptant moins de 1.500 habitants
- 11 membres pour les districts comptant 1.501 habitants et plus

Pour la détermination du nombre d'habitants, sont retenus les chiffres du dernier recensement officiel du 9 novembre 1962 de la population intervenu dans le territoire.

Ce recensement sera publié en annexe au présent arrêté.

Les membres des conseils de districts sont élus pour 6 ans. Ils sont rééligibles.

Art. 3.— Les fonctions de membre d'un conseil de district sont gratuites. Toutefois, le président et le vice-président de

chaque conseil de district perçoivent une indemnité de représentation dont le montant est déterminé conformément aux dispositions de l'arrêté n° 1270 AAT du 6 novembre 1958 à compléter par délibération en ce qui concerne le vice-président.

Art. 4.— Sont éligibles, sous réserve des dispositions prévues aux paragraphes ci-après, les citoyens des deux sexes, inscrits sur la liste électorale du district, ou justifiant qu'ils devraient y être inscrits avant le jour de l'élection, et résidant dans le district depuis deux ans au moins.

Les conditions d'inéligibilité et les incompatibilités déterminées par les articles 8, 9 et 10 de la loi n° 52-130 du 6 février 1952 sont applicables aux élections des membres des conseils de district.

Ne peuvent appartenir simultanément au même conseil de district les parents aux premier et deuxième degré en ligne directe et les conjoints.

Art. 5.— Les membres des conseils de districts sont élus par le suffrage universel direct à bulletins secrets.

Les élections ont lieu au chef-lieu du district d'après les listes électorales arrêtées au 31 mars, dressées et revisées conformément aux règlements en vigueur.

Le collège électoral est convoqué par arrêté du gouverneur, chef du territoire, pris en conseil de gouvernement, publié au moins 30 jours avant la date du scrutin laquelle peut être différente selon les circonscriptions.

Le scrutin a toujours lieu un dimanche.

Art. 6.— *Mode de scrutin.*

Les élections aux conseils de districts ont lieu au scrutin de liste majoritaire à un tour sans panachage avec liste complète.

Art. 7.— La déclaration de candidature est effectuée par écrit et signée par les candidats et comporte l'identité complète de ceux-ci avec indication de leur résidence. Elle mentionne, en outre, le nom du représentant de la liste. Elle est remise en double exemplaire au chef de district. Celui-ci en donne récépissé, procède à sa publication immédiate par affichage, et transmet immédiatement un des deux exemplaires de la déclaration au chef de la circonscription administrative.

Les dépôts de candidature sont effectués au plus tard le jeudi précédant l'élection. Dans le même délai, les candidatures présentées peuvent être retirées.

Les listes définitives et complètes des candidatures maintenues, établies dans l'ordre exact de leur dépôt, sont affichées à la chefferie l'avant-veille de l'élection, à 10 heures du matin au plus tard.

Art. 8.— Le refus d'acceptation d'une déclaration de candidature emportant refus de délivrance du récépissé, et de publication ne peut intervenir qu'en ce qui concerne le ou les candidats qui ne satisferaient pas aux conditions prescrites par l'article 4 premier et troisième paragraphes du présent arrêté.

Le refus d'acceptation d'une déclaration de candidature est notifié par écrit par le président du conseil de district.

Ampliation de cette notification est immédiatement adressée au chef de la circonscription administrative.

Art. 9.— La campagne électorale est ouverte le 21^e jour précédant celui du scrutin. Dans chaque district, le président du conseil de district fixe en accord avec les représentants des listes, les dates et lieux de réunions et les emplacements d'affichage. Il devra être prévu à proximité de chaque bureau de vote, un emplacement d'affichage pour chacune des listes présentées.

Aucun affichage, ni réunion, ni distribution de tracts ou d'imprimé, périodique ou non, se rapportant à l'élection ne peut être effectué le jour du scrutin non plus que la veille après 20 heures.

L'usage des locaux scolaires pour les réunions électorales peut être refusé par le directeur de l'établissement. Le refus, signifié par écrit au président du conseil de district est alors opposé à tous les candidats.

Les litiges concernant la propagande électorale sont tranchés en premier ressort par le chef de la circonscription administrative.

Art. 10.— Il est fait usage dans les conditions habituelles des cartes électorales en cours de validité.

Lorsqu'il y a lieu, à l'occasion de l'élection des conseillers de districts, de pourvoir au remplacement des cartes électorales celles-ci sont distribuées, pour chaque district, au plus tard le cinquième jour précédant celui du scrutin, sous le contrôle du chef de circonscription ou de son délégué, par une commission composée du président du conseil de district ou d'un conseiller désigné par lui et des délégués des principales formations politiques territoriales. Les listes régulièrement enregistrées ou leurs représentants doivent être avisés de la tenue des séances de cette commission auxquelles ils peuvent assister et intervenir.

Le jour de scrutin, les cartes non remises peuvent être retirées dans la salle même de vote ou à proximité, auprès du secrétaire du bureau de vote ou d'un agent public désigné à cet effet par le président du conseil de district.

Art. 11.— Des enveloppes de format 11,5 x 9,5 cm, d'un modèle uniforme pour l'ensemble des élections aux conseils de districts se déroulant un même jour dans une même circonscription et des bulletins de couleur blanche ne portant aucune indication de noms sont mis, en temps opportun, par le chef de la circonscription administrative, à la disposition du président du conseil de district.

Les enveloppes sont fournies à chaque bureau de vote en nombre égal à celui des électeurs inscrits dans le bureau plus dix pour cent.

Les bulletins sont fournis en nombre double de celui des enveloppes et comprennent deux lots égaux.

Le premier lot est destiné à être déposé sans mention d'aucune sorte sur la table de vote, le jour du scrutin.

Le second lot est destiné à être distribué à raison d'un bulletin par électeur par les soins du président du conseil de district du lundi au vendredi inclus de la semaine précédant l'élection.

Chacune des listes de candidats aura également la faculté de faire établir à ses frais et de distribuer, du lundi au vendredi inclus précédant l'élection, des bulletins de couleur blanche portant exclusivement la mention en français et en tahitien « Elections aux conseils de districts » ainsi que la désignation des candidats composant la liste.

Ces bulletins pourront être imprimés, dactylographiés ou manuscrits.

Art. 12.— Le scrutin est ouvert à 8 heures du matin et clos à 17 heures.

Sous réserve des dispositions du présent arrêté sont applicables, en ce qui concerne l'organisation, les attributions, le fonctionnement et la police des bureaux de vote ainsi que le déroulement du scrutin, les articles 18 à 27 de la loi municipale du 5 avril 1884.

Le bureau de vote est présidé soit par le président du conseil de district, soit par un des conseillers disponibles dans l'ordre du tableau.

Le secrétaire du bureau est désigné par le bureau parmi les électeurs sachant lire et écrire le français.

Art. 13.— A l'intérieur ou à l'entrée de la salle de vote sont affichés de façon parfaitement visibles :

- 1°) le texte du présent arrêté avec sa traduction en tahitien,
- 2°) le texte de l'arrêté portant convocation du collège électoral,
- 3°) la liste des candidatures déposées prévues à l'article 7 in fine.

Art. 14.— Pour le comptage des suffrages exprimés, la désignation des candidats doit être suffisamment explicite, à l'appréciation du bureau, même si le ou les noms ne sont pas intégralement ou correctement reproduits.

Il n'est tenu aucun compte des marques préférentielles.

Sont nuls :

— Les bulletins portant l'inscription du nom de l'électeur ou un signe de reconnaissance ;

— Les bulletins comportant un nombre de noms de candidats inférieur ou supérieur au nombre de conseillers à élire dans le district considéré ;

— Les suffrages recueillis par des listes non conformes aux listes ayant reçu le récépissé de déclaration ;

— Les suffrages recueillis par des listes ayant fait l'objet d'un refus de récépissé de déclaration en application de l'article 8 ci-dessus ;

— Les suffrages dont l'interprétation est considérée par le bureau, comme incertaine en raison du fait que le nom est incomplet, qu'il est écrit de façon illisible, recouvert par une tâche ou en partie raturé.

Art. 15.— A l'issue du dépouillement est proclamée élue par le bureau la liste ayant obtenu le plus grand nombre de voix.

Les procès-verbaux des opérations électorales de chaque district sont rédigés en double exemplaire et en français, l'un restant à la chefferie, l'autre devant être transmis sous scellé sans délai au chef de la circonscription administrative par les moyens les plus rapides. A ce dernier exemplaire sont joints les bulletins déclarés non valables ou contestés. Les autres bulletins sont brûlés en public après l'établissement du procès-verbal.

Les réclamations et réserves des électeurs sur le déroulement des opérations et l'éligibilité des conseillers déclarés élus doivent être portées au procès-verbal. Elles ne constituent pas un recours contre l'élection.

En cas d'égalité des suffrages entre deux ou plusieurs listes ayant obtenu le plus grand nombre de voix il est procédé dans le district considéré, à de nouvelles élections, dans un délai de trois mois à compter de la date limite prévue à l'article 17 ci-dessous.

Art. 16.— L'élection d'une liste peut être arguée de nullité par tout électeur du district ou par le chef de la circonscription devant le conseil du contentieux administratif qui est juge de l'élection en dernier ressort. La procédure est inquisitoire. La décision du conseil de contentieux administratif est notifiée sans délai au chef de territoire.

Les recours contre l'élection sont adressés au président du conseil du contentieux administratif qui a un mois pour statuer. Ils sont recevables dans le délai de 8 jours francs à compter de la date du scrutin. La forme des recours est libre. Toutefois ils doivent, à peine de nullité, indiquer le nom de leur auteur, le nom du district en cause et le motif d'invalidation ou d'annulation invoqué, et, à moins d'être adressés par voie télégraphique, être signés de leur auteur.

Les présidents de conseils de districts et les chefs de

circonscriptions sont tenus de transmettre sans délai au président du conseil du contentieux administratif les recours déposés entre leurs mains.

En ce qui concerne les districts des Marquises, des Australes, des Tuamotu-Gambier et l'île de Maïao, les recours reçus entre le neuvième et le sixième jour inclus après l'élection peuvent être réputés recevables par le tribunal du contentieux administratif qui appréciera suivant les espèces les motifs du retard apporté à la transmission.

Art. 17.— Après expiration des délais de recours, soit le 9ème ou le 61ème jour après l'élection, suivant les districts, le président du conseil du contentieux administratif notifie au chef du territoire le nom des districts pour lesquels un recours a été reçu.

Le chef de territoire en informe les chefs de circonscription qui, sans délai et au besoin télégraphiquement, donnent avis aux présidents des conseils sortants, de ce que l'élection a fait ou n'a pas fait l'objet d'un recours.

Dans ce dernier cas, les conseillers figurant sur la liste ayant obtenu la majorité sont immédiatement déclarés élus par une décision du chef de la circonscription administrative constatant les résultats du vote et constituent le nouveau conseil de district. Ils entrent alors aussitôt en fonction.

Il est procédé de la même manière, compte tenu des dispositions de l'article 18 ci-après, au fur et à mesure que sont rendues et notifiées au chef de territoire les décisions du conseil de contentieux administratif.

En cas de recours contentieux, le conseil de district sortant reste en fonctions jusqu'à notification de la décision du conseil de contentieux.

Sauf recours dans les délais ci-dessus, les conseillers de district élus ne sont pas susceptibles d'être invalidés.

Art. 18.— En cas d'invalidation d'une liste par le conseil de contentieux, il y a lieu de procéder à de nouvelles élections dans le district à l'initiative du chef de circonscription et dans un délai de trois mois à compter de la décision du conseil de contentieux.

Art. 19.— Sont déclarés démissionnaires d'office par arrêté du gouverneur, chef de territoire, en conseil de gouvernement, les membres des conseils de district qui sont placés dans le courant de leur mandat dans les conditions d'inéligibilité ou d'incompatibilité prévues à l'article 4 du présent arrêté.

Peuvent être également déclarés démissionnaires d'office dans les mêmes formes que ci-dessus et sur proposition du président du conseil de district, les conseillers de district qui, sans motif reconnu valable par le conseil, ont manqué à trois convocations successives aux sessions du conseil. La démission d'office entraîne dans ce cas l'inéligibilité à un conseil de district pour une période de six ans.

Le remplacement des conseillers de district démissionnaires d'office, démissionnaires ou décédés sera effectué dans les conditions prévues à l'article 18 ci-dessus dans la mesure où le conseil de district aura perdu, par suite de ces démissions ou décès, le 1/3 de ses membres. Le point de départ du délai de trois mois prévu pour de nouvelles élections sera la date de la dernière vacance.

Art. 20.— La démission d'un conseiller de district est adressée au gouverneur, chef de territoire, sous couvert du président du conseil de district et du chef de la circonscription administrative.

Elle n'est définitive qu'à partir de l'accusé de réception délivré par le chef de territoire, ou, à défaut de cet accusé de réception, un mois après nouvel avis de la démission constatée par lettre recommandée.

Art. 21.— Un conseil de district peut être dissous par arrêté

motivé du gouverneur, chef de territoire, pris en conseil de gouvernement.

En cas de dissolution d'un conseil de district, les élections ont lieu dans un délai de trois mois à compter de l'arrêt portant dissolution du conseil.

Art. 22.— Par dérogation aux dispositions des articles 19, dernier alinéa et 21 il n'est pas procédé à de nouvelles élections dans les six mois précédant le renouvellement normal du conseil.

Art. 23.— En cas d'annulation des élections d'un conseil de district, le conseil sortant continue à exercer les pouvoirs qui lui étaient dévolus avant les élections. Ces pouvoirs prennent fin à la date de la formation du nouveau conseil.

Art. 24.— Lorsque sont appliquées les dispositions prévues à l'article 21 ci-dessus, une délégation spéciale de trois membres est désignée par arrêté du gouverneur, chef de territoire, pris en conseil de gouvernement sur proposition du chef de la circonscription administrative.

Les pouvoirs de cette délégation sont limités aux actes de pure administration conservatoire et urgente.

Par. 2.— *Nomination des présidents et des vice-présidents*

Art. 25.— Le conseil de district élit successivement le président de ce conseil et son vice-président parmi les conseillers de district et à la majorité absolue des membres composant le conseil.

Si après deux tours de scrutin aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue, il est procédé à un troisième tour de scrutin et l'élection a lieu à la majorité simple.

En cas d'égalité de suffrage, le plus âgé est élu.

La séance au cours de laquelle il est procédé à l'élection du président et de son vice-président est présidée par le plus âgé des conseillers présents.

Elle a lieu au plus tard le troisième jour après celui de l'entrée en fonction du conseil.

Pour cette élection, le quorum requis est de 5 pour les conseils de 7 membres, 7 pour les conseils de 9 membres et 8 pour les conseils de 11 membres.

Les élections du président et du vice-président peuvent être arguées de nullité dans les mêmes conditions que celles prévues pour les élections du conseil. Le président et son vice-président élus restent en fonction jusqu'à décision du conseil du contentieux. En cas d'annulation par ce dernier, il est procédé à de nouvelles élections dans les formes prévues par le présent article.

Art. 26.— Le président du conseil de district et le vice-président sont nommés pour la même durée que le conseil de district sauf les cas prévus ci-après.

En cas de démission, de décès ou de révocation, il est procédé à l'élection de leur remplaçant dans les formes prévues à l'article précédent et dans un délai de un mois à compter de la vacance.

Pendant la période comprise entre la vacance et l'élection du nouveau président, les fonctions de ce dernier sont assurées par son vice-président.

Art. 27.— Le président d'un conseil de district et le vice-président peuvent être suspendus pour une durée maximum d'un mois par arrêté motivé du gouverneur, chef de territoire, en conseil de gouvernement, sur proposition du chef de la circonscription administrative.

Pendant la durée de la suspension du président ou du vice-président, leurs fonctions sont exercées soit par le vice-président, soit par un conseiller désigné suivant l'ordre du tableau.

Sauf application des dispositions du paragraphe ci-après, le président du conseil de district ou le vice-président sont à l'issue de ce délai, réintégrés d'office dans leurs fonctions.

Le président du conseil de district ou le vice-président suspendu, après avoir été entendus ou invités à fournir des explications écrites sur les faits qui leur sont reprochés, peuvent être révoqués par arrêté motivé du gouverneur, chef de territoire, pris en conseil de gouvernement.

Toute révocation entraîne la non éligibilité pour une durée de six ans aux fonctions de président ou de vice-président.

Les motifs de suspension et de révocation seront fixés ultérieurement par arrêté du chef de territoire pris en conseil de gouvernement après avis de l'assemblée territoriale.

Art. 28.— Les résultats des élections au conseil de district seront publiés au Journal officiel du territoire.

Art. 29.— Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié au Journal officiel de la Polynésie française et selon la procédure d'urgence partout où besoin sera.

Papeete, le 6 mars 1963.

Le gouverneur,

A. GRIMALD.

FAAOTIRAA n° 498 AA no te 6 no mati 1963 no te mau faa-taeraa api e tano ia haapa'o hia no te haamauraa i te mau aporaa mataeinaa.

Te Tavana Rahi no Polinetia farani, Raatira faatere i te fenua,

I muri iho i te hi'oraa hia te faaueraa mana no te matahiti 1865 no ni'a i te faatereraa Hau no te mau pae fenua Farani no Oteania e te mau parau tauraa i rave hia ;

I muri iho i te hi'oraa hia te faaueraa mana numera 57-812 no te 22 no tiurai 1957 o tei faati'a hoé apooraa hau faatere, e te faarahiraa to'a i te mana o te apooraa rahi o te fenua i Polynétia farani, i roto mau i tana irava 49 ;

I muri iho i te hi'oraa hia te faaueraa mana numera 58-1337 no te 23 no titema 1958, no ni'a i te apooraa hau e te apooraa rahi no Polynétia farani, iau i te irava 21 h) ;

I muri iho i te hi'oraa hia te irava 8 o te faanahoraa ture numera 52-830 no te 8 no fepuare 1952, no ni'a i te mau faanahoraa o te mau apooraa o te tahi mau fenua T.O.M., o tei haamana hia no te fenua nei, iau i te irava 6 no te ture numera 52-1175 no te 21 no atopa 1952 ;

I muri iho i te hi'oraa hia te faaotiraa mana no te 22 no titema 1897 no te mau faanahoraa o te mau apooraa mataeinaa, o tei tau'i hia e te mau faaotiraa mana no te 3 no tenuare 1900, no te 24 no novema 1919, no te 15 no tiunu 1931, no te 18 no eperera 1935, no te 4 no titema 1947, no te 14 no atete 1948, e no te 16 no eperera 1959 ;

I muri iho ato'a i te vahi i feruri hia e te apooraa rahi o te fenua nei i roto i tana na tairururaa no te 7 o fepuare 1963 ;

I muri iho i te faaotiraa a te apooraa faatereraa hau i roto i tana tairururaa no te 30 no novema 1961 e no te 6 no mati 1963,

Faaotiraa :

Irava 1.— Te tuatapaparaa matamua (mai te irava 1 e tae noatu i te irava 18) e te mau irava 34 e tae noatu i te irava 36, no te faaotiraa mana no te 22 no titema 1897, no ni'a i te mau faanahoraa o te mau apooraa mataeinaa, o tei tau'i haere hia e te mau faaotiraa mana no te 3 no tenuare 1900,

no te 24 no novema 1919, no te 15 no tiunu 1931, no te 18 no eperera 1935, no te 4 no titema 1947, no te 14 no atete 1948 e no te 16 no eperera 1959, te faaore hia nei te reira mau faanahoraa, mai te mono hiatu e te mau faataaraa i muri nei :

Faataaraa 1.— *Faanahoraa no te haamauraa i te mau apoora mataeinaa.*

Irava 2.— Te rahiraa mero i roto i te mau apoora mataeinaa :

- E 7 mero no te mau mataeinaa tei raro a'e i te 500 taata te rahiraa huitaata.
- E 9 mero no te mau mataeinaa tei raro a'e i te 1500 taata te rahiraa huitaata.
- 11 mero no te mau mataeinaa 1501 taata e o tei hau atu.

No te faataaraa i te rahiraa taata, e rave hia te numera i roaa mai i teie tai'oraa a te hau i tapa'o hia i te 9 no novema 1962 no te taato'a raa o te huitaata o te fenua nei.

E apiti hia tu te tapura o te reira matuturaa rahiraa huitaata i teie faaotiraa mana.

E maiti hia teie mau mere apoora mataeinaa no te roaraa taima e 6 matahiti. E nehenehe e maiti faahou ia ratou.

Irava 3.— Te ti'araa mero apoora mataeinaa mea aufau ore hia ia. A'e ra, te peretiteni e te mono peretiteni o te mau apoora mataeinaa e aufau hia ta rana tuhaa moni na ui'a i to raua toro'a, e, ua faataa hia te reira vahi i roto i te mau faanahoraa a te faaotiraa mana numera 1270 AAT no te 6 o novema 1958 o te faarava'i hia tu e te ho'e tuatapaparaa no te parau o te mono peretiteni.

Irava 4.— E ti'a roa ia ma'iti hia, iau to'a hoi i te mau faataaraa i muri nei, te mau taata ti'araa ma'iti, tane aore ra vahine, o tei papa'i hia to ratou mau ioa i ni'a i te tapura taata ma'iti o te mataeinaa, aore ra o te haapapu mai e ti'a ihoa ia papa'i hia to ratou ioa i ni'a i taua tapura ra na mua a'e i te mahana ma'iti raa, e o te nobo ato'a ho'i, i ni'a i taua mataeinaa ra e piti matahiti te iti raa ia.

Te mau huru, no te ore e nehenehe ia maiti hia, e te mau vahi e opani mai ia ma'iti hia, ua faataa hia ia na te mau irava 8, 9 e tae noatu i te 10 no te ture numera 52-130 no te 6 o fepuare 1952, o te mana ato'a no te ma'iti raa mero apoora mataeinaa.

Eita e faati'a hia, ia o i roto i te ho'e apoora mataeinaa te mau metua fetii o te paparaa matamua e no te piti o te paparaa reni afaro e o tei taati hia.

Irava 5.— E tupu teie ma'itiraa na nia i te ma'itiraa reo hau a'e e te titeti huua.

E tupu te maitiraa i te pu o te mataeinaa mai te haapa'o atu i te mau tapura ma'itiraa o tei opani hia i te 31 no mati, o tei tapa'o hia e faaafaro hia iau i te mau ture e mana nei.

E titau hia te mau taata ti'araa ma'iti na roto i te ho'e faaueraa mana a te tavana rahi, raatira faatere o te fenua nei, o tei faaoti hia e te apoora hau, e o tei pia hia e 30 mahana, te itiraa, na mua a'e i te mahana maitiraa o te nehenehe ato'a e tau i iau i te huru o te tahi mau tuhaa fenua.

E tupu te maitiraa i te mahana tapati.

Irava 6.— *Faataaraa no te ma'itiraa.*

Te ma'itiraa no te apoora mataeinaa, tei nia ia i te tapura reo hau a'e, ho'e ma'itiraa, mai te tapupu ore i te mau ioa e ia rava'i toa ho'i te mau mero i ni'a i te tapura.

Irava 7.— No te faaoraa i roto i teie maitiraa mea na roto ia i te ho'e parau aniraa papa'i hia, mai te papa'i atoa tu te mau taata e maiti hia i to ratou ioa i raro i taua parau ra, e mai faaite ato'a tu i to ratou huru tivira taato'a e te haapapu atu i to ratou vahi nohoraa. E faaite ato'a i te io'a

o te taata e ti'a mai no taua tapura ra. Ia horo'a hia te reira i roto i na hoho'a parau e piti, i roto i te rima e te tavana mataeinaa. E horo'a mai te tavana mataeinaa i te ho'e parau haapapuraa no te reira ohipa (récépissé) e, e pia hia te reira parau aniraa i te reira ihoa taima, mai te hapono toa'tu i te tahi atu hoho'a parau aniraa i te tavana hau faatere tuhaa fenua.

Ia faatae hia teie mau aniraa no te faaoraa i roto i te maitiraa, eiaha na muri a'e i te mahana maha hope'a a tupu atu ai te ma'itiraa. Te reira mahana maha te oti'a hope'a no te faaoraa. Te reira to'a ho'i te mahana maha oti'a hope'a, no te ititiraa i te mau tapura o te hinaaro e iriti i ta ratou tapura.

Ia pia hia te mau tapura ioa, mea ravai te numera ioa i tamau hia, iau i to ratou taima i afa'i hia mai ai, ia pia hia te reira mau tapura i te fare tivira (chefferie) e piti mahana na mua i te mahana ma'itiraa i te hora 10 i te po'ipo'i te hora hope'a.

Irava 8.— Te pato'iraa i te ho'e aniraa faaoraa i roto i te ma'itiraa te pato'iraa to'a ia i te horo'a raa i te ho'e parau haapapuraa (récépissé) e te pato'iraa to'a ia ia pia hia te ho'e tapura ioa. E tupu te reira huru ohipa, mai te mea e, aita ho'e aore ra mea rahi atu o tei faa'o i roto i te ma'itiraa, aita ona aore ra o ratou i ni'a i te afaro e te mau faataaraa o te irava 4 faataaraa matamua e te toru o taua faaotiraa mana ra.

Te pato'iraa i te ho'e aniraa faaoraa i roto i te ma'itiraa, ia faaite hia te reira vahi e te peretiteni o te apoora mataeinaa.

Ia faatae oioi hoi hia te ho'e hoho'a parau o taua pato'iraa ia i te tavana hau faatere tuhaa fenua.

Irava 9.— E haamata hia te politita ma'itiraa e 21 mahana na mua a'e i te mahana ma'itiraa. I roto i te mau mataeinaa tata'itahi, na te peretiteni o te apoora mataeinaa e faanaho, mai te faaafaro atu i te reira vahi e te mau ti'a o te mau tapura e ma'iti hia, i te tai'o mahana e te vahi, o te mau tairururaa e te mau vahi to'a ho'i no te mau pia raa parau.

Ia faanaho hia i piha'i iho, i te mau vahi ma'itiraa, te ho'e vahi no te piaraa i te mau parau a te mau tapura e rave rahi.

Eita roatu e faati'a hia, te piaraa parau, te mau tairururaa, te mau opereraa parau huru rau no teie maitiraa, i te mahana a tupu ai te ma'itiraa, eita to'a e faati'a hia i te po i mua a'e, i muri a'e i te hora 8 i te po.

E mana to te raatira fare haapiiraa tamarii, no te pato'i raa ia faatupu hia te mau tairururaa i roto i te fare haapiiraa.

Te mau tapumaroraa no ni'a i te mau ohipa politita maitiraa, e itano ia e na te tavana hau faatere tuhaa fenua e faaafaro matamua atu i te reira.

Irava 10.— E rave hia te mau titeti ti'araa maiti tata'itahi mai tei matau hia.

Mai te mea ra e, no te maiti raa apoora mataeinaa, e rave hia te titeti ti'araa ma'iti api no te monoraa i te titeti tahito, e opere hia te reira mau titeti na roto i te mau mataeinaa tata'itahi, eiaha i'a maoro atu e pae mahana na mua a'e i te mahana maitiraa, i raro a'e i te hi'opo'araa a te tavana hau raatira tuhaa fenua, aore ra tona mono, e te ho'e tomite teie te mau taata i roto i taua tomite opereraa titeti ti'araa ma'iti ra : te peretiteni apoora mataeinaa aore o te ho'e mero apoora o tana i faatoro'a no te reira vahi, e te mau ti'a, aore ra te mau mono, o te mau pupu politita o te fenua. Ia faaite hia te reira vahi i te mau taata o tei tapura ia ratou no te maitiraa, aore ra i to ratou mau ti'a aore ra mau mono, ia faara hia tu ratou i te mau tairururaa e tupu no te reira

tuhaa ohipa ia nehenehe ia ratou ia ti'a to'a mai e ia faaite i to ratou mana'o mai te mea e e hinaaro ratou.

I te mahana ma'itiraa, te mau titeti ti'araa ma'iti aita ea i opere hia, e nehenehe ia iriti mai i te reira mau titeti ti'araa ma'iti i roto i te piha ma'itiraa, aore ra i piha'iho, mai te farerei atu i te papa'i parau o te tomite ma'itiraa, aore ra ho'e taata toro'a o te hau o tei faatoro'a hia no te reira tuhaa ohipa e te peretiteni o te apoora matacinaa.

Irava 11.— E horo'a tu te tavana hau faatere tuhaa fenua i roto i te rima o te peretiteni no te apoora matacinaa i te mau vehi rata teie to ratou faito 11,5 x 9,5 cm. Ho'e à huru vehi no te taato'a raa o te ma'itiraa o te tupu ho'e à mahana i roto i te tuhaa fenua. E horo'a to'a hia te mau titeti uouo o tei ore roa i tapa'o hia aore ra papa'i hia.

Te rahiraa vehi rata e opere hia tu, ua aifaito ia te numera o te rahiraa o te taata ma'iti o tei tapura hia, tera ra, e tuati faahou hia tu ho'e numera hau atu o te vehi 10 vehi i ni'a i te hanere.

No te titeti tapa'oraa ioa e horo'a hia ia e piti taima hau atu i te rahiraa vehi i faataa hia, e, e piti haapueraa aifaito.

Te haapu'eraa matamua, no te vaiho ia i ni'a i te tipera ma'itiraa, i te mahana ma'itiraa.

Te piti o te haapu'eraa, no te opere ia i ni'a i te faito ho'e titeti na te taata ti'araa ma'iti tata'itahi. Na te peretiteni o te apoora matacinaa e faatere i te reira tuhaa ohipa mai te monire e tae atu i te mahana pae, o te tai'o to'a hia, i te hopetoma na mua a'e i te mahana ma'itiraa.

E nehenehe ato'a ta te mau tapura taata i faa'o i roto i te maitiraa e faaineine i ta ratou iho mau titeti tapura, na ratou iho e aufau, e opere atu mai te monire e tae noa tu i te mahana pae, o te tai'o to'a hia, na mua a'e i te ma'itiraa. Mea uouo te mau titeti, teie te papa'i hia i ni'a i taua mau titeti ra na roto i te reo farani: «Election aux conseils de districts» et na roto i te reo tahiti: «Maitiraa no te mau apoora matacinaa» mai te tuu ato'a tu i te mau ioa o te mau taata e ma'iti hia ra o te reira tapura.

E nehenehe teie mau titeti tapura ia faa papa'i nene'i hia, aore ra ia haapatapata hia, aore ra ia papa'i rima noa hia.

Irava 12.— E iriti hia te ma'itiraa i te hora 8 i te po'ipo'i e opani hia i te hora 5 i te ahiahi.

Mai te hapa'o atu i te mau faataaraa o teie faaotiraa mana, no nia i te mau faanahoraa, te mau faariroraa, te mau ohiparaa e te mau hi'opo'araa o te mau piha ma'itiraa, e te taato'araa ho'i o te raveraa o teie ohipa ma'itiraa, e faaohipa hia hia te mau irava 18 e tae noa tu i te irava 27 no te ture oire no te 5 no eperera 1884.

E peretiteni hia te tomite apoora matacinaa e te peretiteni o te apoora matacinaa aore ra e te ho'e mero apoora matacinaa o tei vata, e iau to'a hoi i tona numera i ni'a i te tapura o te mau mero apoora matacinaa.

Te papa'i paran, na te tomite e faatoro'a iana, mai te rave mai i rotopu i te mau taata ti'araa ma'iti, i te ho'e taata o tei ite i te tai'o e te papa'i i te reo farani.

Irava 13.— I roto, aore ra i te oputa o te piha ma'itiraa, ia pia hia, mai te araaraa maitai:

1^o) Te mau parau o teie faaotiraa mana e te iritiraa to'a na roto i te reo tahiti.

2^o) Te parau no te faaotiraa mana no te titauraa i te mau taata ti'araa ma'iti.

3^o) Te tapura o te mau taata e ma'iti hia iau i te faataaraa a te irava 7 i te pae hope'a.

Irava 14.— No te tai'oraa i te mau reo i roaa mai, ia haa-papu maitai hia te ioa o te mau taata i ma'iti hia, na te tomite ia e faaoti i te reira vahi, noatu a ia e, aita te mau ioa i papa'i taato'a hia, aore ra ua hape te papa'iraa.

Eita e tau'a hia te pana'iraa o te mau io'a i ni'a i te titeti tapura io'a.

Te titeti faufaaore:

— Te mau titeti o tei papa'i hia te ioa o te taata i ma'iti, aore ra o tei tapa'o hia.

— Te mau titeti o tei ore i rava'i, aore ra o tei hau roatu, te rahiraa ioa o te mau taata e ma'iti hia, oia ho'i aita i taea i te numera rahiraa mero apoora i faataa hia no te reira matacinaa.

— Te mau titeti o te mau taata aita i faa'o i roto i te ma'itiraa oia ho'i te mau tapura aita i horo'a hiatu ta ratou parau haapapuraa (récépissé).

— Te mau titeti o te mau tapura i pato'i hia iau i te irava 8 i mua nei.

— Te mau titeti, o ta te tomite i faaoti e, titeti papu ore no te mea aita te ioa i faataa maitai hia, aore ra eita te huru papa'iraa e nehenehe ia tai'o hia, aore ra ua tafetafeta, aore ra ua tapu hia ho'e tuhā i te ho'e reni.

Irava 15.— Ia oti na'e te tai'oraa rahiraa reo, te tapura o tei roaa mai iana te numera rahi roa a'e, o tei mana to'a ia.

Te mau parau haapapuraa no teie ohipa ma'itiraa no te mau matacinaa ato'a, ia papa'i hia ia, i roto i na hoho'a parau e piti na roto i te reo farani mai te vaiho atu ho'e hoho'a i te fare tivira, are'a te piti o te hoho'a ra ia hapouo oioi hia ia, mai te nefa te vehi rata, i te tavana hau faatere tuhaa fenua. Na roto i te mau rave'a oioi roa a'e. Ia apiti hiatu i teie hoho'a te mau titeti o ta te tomite i faairi me faufaa ore, aore ra tei maro hia. Are'a te toe o te mau titeti ra ia tanina hia ia i mua i te huataata ia oti te mau parau haapapuraa (procès-verbal).

Te mau maro raa, aore ra te mau horo raa, a te mau taata ti'araa ma'iti, no ni'a i te mau huru tereraa o te mau ohipa maa'itiraa o te mau mero apoora matacinaa o tei ma'iti hia, ia papa'i hia te reira i roto i te parau haapapuraa (procès-verbal). Eere ra te reira te hororaa no te pato'iraa i te ma'itiraa.

Mai te peu e, e aifaito noa tu te reo i rotopu e piti tapura aore ra rahi atu tapura, mea hau a'e to rana aore ra to ratou rahiraa reo, e faatupu faahou hia te ho'e maitiraa api i roto i taua matacinaa ra, i roto i te area taima e 3 ava'e, ia tai'o hia tu mai te mahana oti'a i faataa hia i roto i te irava 17 i raro nei.

Irava 16.— Te ma'itiraa o te ho'e tapura, e nehenehe roa ia horo hia no te faaufaaore na te ho'e taata ti'araa ma'iti o te matacinaa, aore ra na te tavana hau faatere tuhaa fenua, i mua i te «Conseil du contentieux administratif» o tei riro ei haava hope'a no te ohipa ma'itiraa. E hororaa titororaa te reira. Te faaoti raa a te «Conseil du contentieux administratif», ia faaite oioi noa hia te reira faaotiraa i te tavana rahi.

Te mau hororaa no nia i te ohipa ma'itiraa, ia faatae hia te reira i te peretiteni o te «Conseil du contentieux administratif» o te haava i te reira hororaa i roto i te area taima ho'e ava'e. E faarii hia te reira mau hororaa i roto i te area taima e 8 mahana ti'a, ia taku hia mai te mahana ma'itiraa. Mea ti'ama te huru hororaa. Are'a ra, ia tapa'o hia te ioa o te taata e horo ra, te ioa o te matacinaa e horo hia nei, e te tumu o te hororaa no te haaparariraa aore ra haa faufaaore raa i te ma'itiraa. E nehenehe ato'a ia taniuniu reva mai te

tuu te mau taata e horo nei i to ratou mau ioa i raro i te niuniu reva.

Te mau peretiteni o te mau apooraa mataeinaa e te mau tavana hau faatere tuhau fenua, ia faatae oioi noa ratou i te reira mau hororaa i faatae hia tu i roto i to ratou rima, i te peretetini o te « Conseil du contentieux administratif ».

Are'a no te mau mataeinaa no Matuaita ma, no Rurutu ma, no te Tuamotu e o Maareva e no te motu ra o Maiao, e faarii hia te mau hororaa, mai te iva o te mahana e tae noa tu i te ono ahururaa o te mahana i muri iho i te mahana ma'itiraa, e nehenehe roa ia faarii hia te reira mau hororaa e te tiripuna « Contentieux administratif » o te hi'opo'a maite i te mau tumu i faataere i te hororaa.

Irava 17.— I muri iho i te mau pu'e mahana o tei faataa hia no te mau hororaa, oia ho'i mai te 9 o te mahana e tae noa tu i te 61 raa o te mahana i muri iho te mahana ma'itiraa, iau i te mau huru i faataa hia no te mau mataeinaa ta'aitahi, e faaite te peretiteni o te « Conseil du contentieux administratif », i te tavana rahi i te ioa o te mau mataeinaa o tei aui hia te faatitiaiforaa.

Na te tavana rahi e faaite atu i te mau tavana hau faatere tuhau fenua o te faaite oioi atu, na roto i te niuniu reva mai te mea e aita e rave'a e atu, i te mau peretiteni tahito o te mau apooraa mataeinaa, i te ti'a ore, aore ra te ti'a, o te mau ma'itiraa i rave hia.

Mai te mea e aita roatu e pato'i raa, ua mana ia te mau mero apooraa i ma'iti api hia e o tei hau a'e te numera o te reo i roa mai ia ratou, na te tavana hau faatere tuhau fenua e hamani i te faaotiraa mana o te haapapu i te huru o te ma'itiraa e o te haamana ato'a i te mau mero apooraa mataeinaa api. Ua mana ia ratou i te reira taime.

E rave hia mai te reira te huru, iau to'a ho'i i te mau faataaraa a te irava 18 i muri nei, i te taime a faaoti mai te tiripuna « Conseil du contentieux administratif » e, a faaite atu ai oia i tana mau faaoti raa i te tavana rahi.

I roto i te mau ma'itiraa o tei pato'i hia i mua i te « Conseil du contentieux administratif » e mana noa te apooraa mataeinaa tahito e tae noa tu i te taime a faaite mai ai taua tiripuna ra i tana faaotiraa.

Mai te peu e aita te mau hororaa huru rau no te pato'i raa i rave hia i roto i te mau rahiraa mahana i faataa hia, eita te mana o te mau mero apooraa mataeinaa i ma'iti api hia e nehenehe e faaore hia.

Irava 18.— Ia faaufaa ore hia te ho'e tapura ioa i ma'iti hia e te tiripuna « Conseil de contentieux », ia rave hia ia te ho'e ma'itiraa api i roto i te reira mataeinaa i ni'a i te faanahoraa a te tavana hau raatira, tuhau fenua i roto i te area taime e 3 avae mai te mahana a faaoti hia ai te reira vahie e te tiripuna « Conseil de contentieux ».

Irava 19.— E faaairo hia mai te huru ra e ua faaru'e i to ratou mau toro'a, i muri iho i te ho'e parau faaotiraa mana a te tavana rahi, faatere o te taato'a raa o te fenua, iau to'a ho'i i te mana'o faaotiraa o te apooraa faatereraa hau, te mau mero apooraa mataeinaa to'a o tei o ra roto i te mau faataaraa e ore e taea e ore e ti'a e te toro'a o ta ratou e amo ra iau i te mau faataaraa a te irava 4 o teie faaotiraa mana.

Te vai to'a ra te mana, no te faaore raa i te toro'a o te tahi mau mero apooraa mataeinaa, mai te faaite hia tu i mua nei, i ni'a i te aniraa a te peretiteni o te apooraa mataeinaa, no te mau mero apooraa mataeinaa, o tei ore e haere i te mau tairururaa a te apooraa mataeinaa, e toru taime tamau noa, mai te tumu papu ore. Te reira faaoreraa toro'a e faa-

hotu to'a mai oia i te oreraa e nehenehe e faa o i roto i te ho'e tapura o te mau mero apooraa mataeinaa, no te area taime ra e ono matahiti.

E rave hia te mono raa i te reira mau mero apooraa o tei faaore hia to ratou mau toro'a, aore ra o tei faaru'e i to ratou toro'a, aore ra o tei pohe, e mono hia ratou iau i te mau faataaraa a te irava 18 i ni'a nei, mai te mea to'a ho'i e ua iti te mau mero apooraa mataeinaa i te faito ra 1 i ni'a i te 3. E haama'iti faahou hia ia no te monoraa tu i te reira faito 1/3; tera ra, e rave hia i roto i te area taime e 3 avae, mai te mahana a ore ai te toro'a o te mero apooraa mataeinaa hopea o te mahiti atu.

Irava 20.— Te faaho'iraa i te toro'a o te ho'e mero apooraa mataeinaa, ia faatae hia te reira parau i te tavana rahi faatere o te fenua, mai te horo'a tu, na mua a'e, i te peretiteni o te apooraa mataeinaa e i muri iho i te tavana hau faatere tuhau fenua.

Ua mana te reira faaho'iraa toro'a mero apooraa mataeinaa, i te taime a tae mai ai te faa'iraa a te tavana rahi, aore ra, mai te mea e aita te reira parau faa'iraa i tae mai, i muri iho ia i te area taime ho'e avae mai te mahana hapono faahou hia tu ai te parau faaite raa no te faaru'e raa toro'a, na roto i te fare rata mai te faapapu atu i te haponoraa i teie vehi rata (recommandé).

Irava 21.— E nehenehe ia faaore i te mana o te ho'e apooraa mataeinaa na roto i te ho'e faaotiraa mana, tumu papu, a te tavana rahi, raatira o te fenua, faaotiraa o tei tauu hia i roto i te apooraa faatereraa hau o te fenua nei.

Ia faaore noa hia tu, te mana o te ho'e apooraa mataeinaa, e rave hia te ho'e ma'itiraa api i roto i te area taime e 3 avae mai te mahana a mahiti mai ai te faaotiraa mana no te reira vahie.

Irava 22.— Are'a ra, noatu a ia te mau faanahoraa a te na irava 19, i te pae hope'a, e te irava 21, eita e faatupu hia te ho'e ma'itiraa i roto i te area taime e ono avae na mua a'e i te mau faa apiraa i te mau apooraa mataeinaa.

Irava 23.— Ia faaore noa hia tu te mana o te ho'e apooraa mataeinaa, e rave noa te reira apooraa i tana ohipa mai te mana. E hope te reira mana, i te mahana a ma'iti faahou hia ai, ho'e apooraa mataeinaa api.

Irava 24.— Ia faaahipa hia te mau faataaraa a te irava 21, i ni'a nei, e faatoro'a hia ho'e tomite taa'e, e 3 taata, o te faatoro'a hia e te tavana rahi, faatere o te fenua, i muri iho i te faaotiraa a te apooraa faatereraa hau o te fenua, i ni'a i te aniraa a te tavana hau faatere tuhau fenua.

Are'a te mana o teie na mero e toru i faatoro'a hia no ni'a noa ia i te mau ohipa a te hau, ohipa tumu e te ru ho'i.

Faataaraa 2.— *Faatoro'a raa i te mau peretiteni e te mau peretiteni-mono.*

Irava 25.— Na te mau mero apooraa mataeinaa e ma'iti i to ratou peretiteni, e muri iho, i to ratou mono-peretiteni, i rotopu i te mau mero apooraa mataeinaa e iau i te numera reo hau a'e i te afa o te mau mero apooraa i ma'iti (majorité absolue), i ni'a i te ma'itiraa a te apooraa mataeinaa.

Mai te peu e, i roto i na ma'itiraa e piti, aita i rae'a hia i te ho'e mero apooraa mataeinaa te numera reo hau a'e i te afaraa o te mau mero apooraa o tei ma'iti ((majorité absolue) e tupu faahou ia te toru o te ma'itiraa, e i te reira taime tei te reo hau a'e te rê.

Mai te peu e, e aifaito te reo, tei te mero apooraa matahiti rahi a'e, te rê.

Na te mero apooraa paari a'e o tei reira, e peretiteni i teie

ma'itiraa no te peretiteni e no te mono-peretiteni o te apooraa mataeinaa.

E tupu teie maitiraa eiaha ia maoro atu e toru mahana na muri a'e i te manaraa te mau mero o te apooraa mataeinaa api.

No teie ma'itiraa teie te mau numera itiraa o te mau mero apooraa mataeinaa e titau hia ia tae mai, e nehenehe ai e tupu te mau faaotiraa : e 5 no te mau apooraa e 7 mero, e 7 na te mau apooraa e 9 mero, e, e 8 no te mau apooraa 11 mero.

E nehenehe ato'a e faafaufaaore i te mau ma'itiraa o te mau peretiteni e o te mau mono peretiteni iau i te mau faataaraa i rave hia no te ma'itiraa i te mau mero apooraa mataeinaa. E vai noa ra te mana o te peretiteni e o te mono peretiteni i maiti hia e tae noatu i te mahana e faaoti ai te tiripuna « Conseil du contentieux » i tana faaotiraa. Mai te peu e, e faafaufaaore hia teie ma'itiraa a te mau mero o te apooraa mataeinaa, e faa ma'iti faahou hia ia, iau i te mau faanahoraa a teie irava.

Irava 26.— Te peretiteni o te apooraa mataeinaa e te mono peretiteni ho'e à taima roaraa to raua manaraa i ni'a i te toro'a e te mau mero apooraa mataeinaa, are'a ra te vaira te mau tumu e faahuru'e i te reira, o tei faataa hia i muri nei.

Te faaho'i raa i te toro'a, te poheraa, te faaoreraa toro'a, no te monoraa, e faatupu hia ia ho'e ma'itiraa, iau i te mau faataaraa a te irava i mua nei, e' i roto i te area taima o te ho'e ava'e, e tai'o hia mai te mahana a ore ai to raua toro'a.

I roto i te area taima, e vai, mai te mahana ore ai te toro'a e te mahana a ma'iti faahou hia ai ho'e peretiteni api, na te mono peretiteni e amo i te toro'a o te peretiteni.

Irava 27.— E mana to te tavana rahi, upoo faatere o te fenua, ia tape'a i te toro'a o te peretiteni aore ra o te mono peretiteni, no te ho'e roa raa taima ho'e ava'e, te hauraa, i muri iho i te faaotiraa a te apooraa faatereraa hau, i ni'a i te aniraa a te tavana hau faatere tuhaa fenua.

I roto i te reira area taima tape'a raa hia te toro'a o te peretiteni aore ra o te mono peretiteni, na te mono peretiteni aore ra na te ho'e mero apooraa o te haamana hia no te reira tuhaa ohipa, iau i tona numera i ni'a i te tapura.

Mai te peu e, aita i haarave hia te mau faataaraa i muri nei, ia hope te mau pu'e mahana i faataa hia, e ho'i faahou ia raua i ni'a i to raua toro'a.

E mana to te tavana rahi, upoo faatere o te fenua, no te iriti roa te toro'a o te peretiteni aore ra, o te mono peretiteni o te apooraa mataeinaa, i muri iho i tona faaroo raa i ta raua pahono raa, aore i muri iho i te aniraa hia raua ia pahono mai na roto i te ho'e parau papa'i, no nia i te mau pariraa i tuu hia i ni'a ia raua, are'a ra te reira iritiraa toro'a, i muri iho to'a ia, i te faaotiraa a te apooraa faatereraa hau.

Teie mau iritiraa toro'a ato'a, e faahotu mai ia, i te haapaeraa i te toro'a peretiteni aore ra mono peretiteni no te ho'e roaraa taima e ono matahiti.

Te mau tumu no te tape'a raa hia, aore ra, no te iriti roa raa hia te toro'a, e haapapu hia tu te reira, na roto i te ho'e faaotiraa mana a te upoo faatere o te fenua o te rave hia i roto i te apooraa faatereraa hau, i muri iho i te aniraa hia te maana'o o te apooraa rahi o te fenua.

Irava 28.— E haaparare hia i roto i te ve'a a te hau te mau rahiraa numera reo i roaa mai, e te mau faaotiraa no ni'a i te mau ma'itiraa apooraa mataeinaa.

Irava 29.— E haamana hia, e, e haaparare hia teie faaotiraa mana na roto i te ve'a a te hau o Polynétia farani iau i te mau faataaraa no te mau ohipa rû, e i te mau vahi ato'a e tano ia rave hia.

Papa'i hia : A. GRIMALD.

ANNEXE I

LISTE DES DISTRICTS PAR CIRCONSCRIPTION

(arrêtée au 1^{er} mars 1963)

CIRCONSCRIPTION DES ILES DU VENT

Nom des districts	Population
TAHITI	
Faaa	3.600
Punaauia	2.432
Paea	2.189
Papara	1.590
Mataiea	990
Papeari	1.004
Afaahiti	850
Pueu	580
Tautira	761
Vairao	677
Toahotu	528
Teahupoo	520
Faaone	435
Hitiaa	419
Mahaena	308
Tiarei	688
Papenoo	663
Mahina	1.084
Arue	2.038
Pirae	4.218
MOOREA	
Afareaitu	875
Haapiti	893
Papetoai	627
Teavaro	535
Paopao	1.277
MAKATEA	2.303
MAIAO	218

CIRCONSCRIPTION DES ILES SOUS-LE-VENT

Nom des districts	Population
RAIATEA	
Opoa	993
Tevaïtoa	1.017
Vaïaau	515
Fetuna	669
Avera	906
TAHAA	
Faaaha	663
Vaitoare	380

19 Mars 1963

JOURNAL OFFICIEL DE LA POLYNESIE FRANÇAISE

109

CIRCONSCRIPTION DES ILES SOUS-LE-VENT (*suite*)

Nom des districts	Population
TAHAHA (<i>suite</i>)	
Haamene	515
Hipu	292
Iripau	857
Ruutia	1.108
Niua	561
HUAHINE	
Fare	447
Fitii	718
Haapu	306
Tefarerii	281
Maeva	751
Maroe	355
Parea	369
BORA - BORA	
Nunue	1.115
Faanui	342
Anau	272
MAUPITI	658

CIRCONSCRIPTION DES TUAMOTU-GAMBIER

Nom des districts	Population
Ahe	173
Amanu	146
Anaa	425
Apataki	140
Arutua	160
Faaite	135
Fangatau	126
Fakahina	105
Fakarava	286
Hao	198
Hereheretue	32
Hikueru	187
Katin	110
Kauehi	141
Kaukura	167
Makemo	225
Manihi	214
Marokau	142
Mataiva	170
Napuka	298
Niau	203
Nukutavake	161
Pukapuka	118
Pukarua	203
Rangiroa	623
Raroia	172
Reao	272
Taenga	110

CIRCONSCRIPTION DES TUAMOTU-GAMBIER (*suite*)

Nom des districts	Population
Takapoto	192
Takaroa	250
Tatakoto	139
Tikehau	275
Tureia	68
Vahitahi	110
Vairaatea	101
Gambier	563

CIRCONSCRIPTION DES ILES MARQUISES

Nom des districts	Population
Taiohae	512
Taipivai	371
Hatiheu	332
Hakabau	768
Hakamahi	483
Ua Huka	350
Atuona	672
Puamau	404
Tahuata	531
Fatu-Hiva	414

CIRCONSCRIPTION DES ILES AUSTRALES

Nom des districts	Population
Tabuai	1.014
Moerai	811
Avera	564
Raivavae	959
Rimatara	692
Rapa	342

ANNEXE II

CLASSEMENT des DISTRICTS par GROUPES

Plus de 1.500	Plus de 500	Moins de 500
ILES DU VENT		
Faaa	Mataiea	Tiarei
Punaauia	Papeari	Papenoo
Paea	Afaahiti	Mahina
Papara	Pueu	Afareaitu
Arue	Tautira	Haapiti
Pirae	Vairao	Papetoui
Makatea	Toahotu	Paopao
	Teahupoo	Teavaro
		Faone
		Hitiaa
		Mahaena
		Maiao

Plus de 1.500	Plus de 500	Moins de 500
ILES SOUS-LE-VENT		
Opoa	Iripau	Vaitoare
Tevaitoa	Ruutia	Hipu
Vaiaau	Niua	Fare
Fetuna	Fitii	Haapu
Avera	Maeva	Tefarerii
Faaaha	Nunue	
Haamene	Maupiti	
TUAMOTU-GAMBIER		
	Rangiroa	Ahe
	Gambier	Amanu
		Anaa
		Apataki
		Arutua
		Faaita
		Fangatau
		Fakahina
		Fakarava
		Hao
		Hereheretue
		Hikueru
		Katiu
		Kauehi
		Kaukura
		Makemo
		Manihi
		Marokau
		Mataiva
		Napuka
		Niau
		Nukutavake
		Pukapuka
		Pukarua
		Raroia
		Reao
		Taanga
		Takapoto
		Takaroa
		Taiaakoto
		Tikehau
		Tureia
		Vahitahi
		Vaiaatea
ILES MARQUISES		
	Taiohae	Taipivai
	Hakahau	Haitheu
	Atuona	Hakamail
	Tahuata	Ua-Huka
		Puamau
		Fatuhiva
ILES AUSTRALES		
	Avera	Rapa
	Moera	
	Rimataru	
	Tubuai	
	Raivavae	
TOTAUX		
7	41	54

ARRETE n° 527 AA du 11 mars 1963 portant convocation des collèges électoraux des circonscriptions administratives de la Polynésie française pour l'élection des conseils de districts.

Le Gouverneur de la Polynésie française, Chef du territoire,
Vu le décret du 28 décembre 1955 concernant le gouvernement des Etablissements français de l'Océanie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu le décret n° 57-812 du 22 juillet 1957 portant institution d'un conseil de gouvernement et extension des attributions de l'Assemblée territoriale dans la Polynésie française ;

Vu l'ordonnance n° 58-1337 du 23 décembre 1958, relative

au conseil de gouvernement et à l'Assemblée territoriale de la Polynésie française ;

Vu l'article 8 de la loi n° 52-830 du 6 février 1952 relative à la formation des assemblées de certains T.O.M. rendu applicable au territoire par l'article 6 de la loi n° 52-1175 du 21 octobre 1952 ;

Vu l'arrêté du 22 décembre 1897 portant réorganisation des conseils de districts, modifié par les arrêtés des 3 janvier 1900, 24 novembre 1919, 15 juin 1931, 18 avril 1935, 4 décembre 1947, 14 août 1948 et 16 avril 1959 ;

Après avis émis par l'Assemblée territoriale dans sa séance du 7 février 1963 ;

Vu l'arrêté n° 498 AA du 6 mars 1963 déterminant à nouveau la composition et les conditions de formation des conseils de districts ;

Le conseil de gouvernement en ayant délibéré dans sa séance du 11 mars 1963,

Arrête :

Article 1er.— Les collèges électoraux des circonscriptions administratives ci-après désignées sont convoqués aux dates suivantes en vue de procéder à l'élection des conseils de districts.

1°) Circonscriptions des îles du Vent, des îles Sous-le-Vent, des îles Marquises et des îles Australes le dimanche 5 mai 1963.

2°) Circonscription des Tuamotu-Gambier le dimanche 30 juin 1963.

Art. 2.— La campagne électorale sera ouverte :

1°) le dimanche 14 avril 1963 à 0 heure dans les quatre circonscriptions administratives premières citées.

2°) le dimanche 9 juin 1963 à 0 heure aux Tuamotu-Gambier.

Art. 3.— Les cartes électorales délivrées en 1962 demeurent valables.

Art. 4.— Le dépouillement des résultats suivra immédiatement le scrutin.

Art. 5.— Les chefs de circonscriptions administratives sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Journal officiel* et selon la procédure d'urgence partout où besoin sera.

Papeete, le 11 mars 1963.

A. GRIMALD.

EN VENTE A L'IMPRIMERIE OFFICIELLE

Code de la route

Prix broché : 40 francs

Réglementation

des loyers des locaux à usage d'habitation avec additif.

Prix broché : 25 francs

Calendrier pour l'année 1963

Prix en feuille : 5 fr.

PAPEETE — IMPRIMERIE OFFICIELLE